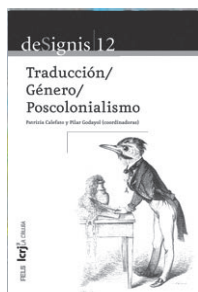


## [novedades]

### *Traducción/Género/Poscolonialismo*



*Traducción/Género/  
Poscolonialismo*  
Patricia Calefato y Pilar  
Godayol  
Editorial La Crujía,  
2008  
222 páginas.

El libro trata de la revolución conceptual que significan los problemas de la traducción en un mundo interconectado. ¿Quién traduce? ¿Desde dónde se traduce? ¿Es posible la traducción? En el contexto de la actual globalización, el pasaje traductivo de una expresión a otra no deja inalterada la dimensión del contenido e implica redefiniciones en diferentes ámbitos. No es posible pensar en un sentido unidireccional. Esta edición se organiza en tres partes: traducción y género, traducción y poscolonialismo, traducción y semiótica. El principal propósito de estos artículos es informar al público lector del SIGLO XXI y abrirle nuevos intercambios en el campo de la investigación traductológica.

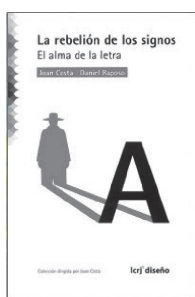
#### **Patrizia Calefato**

es profesora de Sociolingüística, *Università degli studi di Bari, Facoltà di Lingue e Letterature straniere*. Investiga sobre la dimensión social del lenguaje, los estudios culturales, feminismo y lenguaje de medios audiovisuales.

#### **Pilar Godayol**

es doctora en teoría de la Traducción, traductora jurada y profesora titular de la *Facultat de Ciències Humanes, Traducció i Documentació de la Universitat de Vic*.

### *La rebelión de los signos. El alma de las letras*



*La rebelión de los signos.  
El alma de las letras*  
Joan Costa y Daniel Raposo  
Editorial La Crujía,  
2008,  
159 páginas.

Los signos son signos de cultura. Existen para cumplir una función propia y exclusiva: significar. Todo lo que significa es signo. Este libro recoge las evoluciones de la letra desde el cuneiforme y el jeroglífico hasta el alfabeto moderno, la imprenta y la tecnología digital. La rebelión de los signos revela su rica y apasionante vida y su influencia decisiva en el arte, el diseño, la comunicación y la cultura.

#### **Joan Costa**

es comunicólogo, sociólogo, diseñador, investigador y metodólogo. Consultor y profesor universitario. Autor de más de treinta libros.

#### **Daniel Raposo**

es maestro y doctorando en Diseño Gráfico y Licenciado en Diseño de Comunicación.